

提名表格

NOMINATION FORM

選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例（第 541F 章）第 12 條
Section 12 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure)
(District Councils) Regulation (Cap. 541F)

2023 年區議會一般選舉

地區委員會界別

**2023 DISTRICT COUNCIL ORDINARY ELECTION
DISTRICT COMMITTEES CONSTITUENCY**

（地區委員會界別名稱〔見說明第 1 項〕）

(Name of District Committees constituency [See Note 1])

選舉日期：2023 年 12 月 10 日

Date of Election : 10 December 2023

只供有關部門填寫
For Official Use Only

提名編號 Nomination No.:

呈交日期：_____

Submission Date

呈交時間：_____

Submission Time

〔附註：請用正楷填寫此表格，填寫前請小心參閱夾附的「填寫區議會一般選舉地區委員會界別提名表格說明」（“說明”）。〕

[Note: Please read carefully the accompanying “Notes on Completion of Nomination Form for a District Committees constituency of the District Council Ordinary Election” (“Note(s)”) before completing this form in BLOCK LETTERS.]

第一部分：提名

PART I: NOMINATION

第一節：候選人資料（由候選人填寫）〔見說明第 1、2、3、6、7、8、11、15 及 23 項〕

Section 1: Particulars of Candidate (To be completed by the candidate) [See Notes 1, 2, 3, 6, 7, 8, 11, 15 and 23]

中文姓名（正楷）：_____

Name in Chinese

〔必須嚴格依照香港身分證上所顯示的寫法，見說明第 3 項及附錄第一部分〕

[must strictly follow the writing as shown on the Hong Kong Identity Card, see Note 3 and PART I of Appendix]

中文電碼：_____

Chinese Commercial Code

中文別名（正楷）（如適用）：_____

〔見說明第 3 項〕

Alias in Chinese (if applicable) [see Note 3]

英文姓名（正楷）：_____

〔見說明第 3 項〕

（姓 Surname）

（名 Other name）

Name in English (in BLOCK LETTERS) [see Note 3]

英文別名（正楷）（如適用）：_____

〔見說明第 3 項〕

Alias in English (in BLOCK LETTERS) (if applicable) [see Note 3]

香港身分證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

出生日期：_____/_____/_____ 性別：_____

Date of Birth (日 Day / 月 Month / 年 Year) Sex

地址（中文）： * 香港／九龍／新界

Address in Chinese

[獲有效提名的候選人的姓名及地址（中文及英文）會開列於有關公告上，並在政府憲報刊登，見說明第 3、6、7 項及附錄第二部分]

地址（英文）：

Address in English

** Hong Kong / Kowloon / New Territories*

[the name and address (in both English and Chinese) of the validly nominated candidates will be listed in the relevant notice(s) and published in Government Gazette, see Notes 3, 6, 7 and PART II of Appendix]

通訊地址：

Correspondence
Address

[如與上述地址不同，必須填寫，見說明第 3、6、7 項及附錄第二部分]
[must complete if different from the above address, see Notes 3, 6, 7 and PART II of Appendix]

住宅電話號碼： _____

Residential Telephone Number

辦公室電話號碼： _____

Office Telephone Number

流動電話號碼： _____

Mobile Number

傳真號碼： _____

[見說明第 6 項]

Fax Number [see Note 6]

電郵地址 [見說明第 6 項]： _____

Email Address [see Note 6]

職業（可選擇是否填寫）： _____

[見說明第 8 項]

（中文 Chinese）

Occupation (Optional)

[see Note 8]

（英文 English）

政治聯繫（可選擇是否填寫）： _____

[見說明第 8 項]

（中文 Chinese）

Political Affiliation (Optional)

[see Note 8]

（英文 English）

提供予傳媒及公眾的聯絡資料（可選擇是否填寫） [見說明第 7 及 23(b) 項]

Contact Information for Media and Public (Optional) [see Notes 7 and 23(b)]

通訊地址：

Correspondence
Address

電話號碼：

Telephone Number

傳真號碼：

Fax Number

電郵地址：

Email Address

* 請刪去不適用者。 Please delete whichever is inapplicable.

第二節： 提名人資料— 地區委員會界別

[此表格第一部分第二節必須由有關地方行政區的每個地區委員會（即分區委員會、地區撲滅罪行委員會及地區防火委員會），最少3名，但不多於6名地區委員會界別的選民（提交此提名表格的候選人以外者）親自簽署為提名人。在填寫此節前，候選人及提名人請參閱下列特別注意事項及說明第1、4、5、15及23項（包括《個人資料（私隱）條例》（第486章）附表1的保障資料原則（“保障資料原則”））]

Section 2: Particulars of Subscribers — District Committees constituency

[Section 2 of PART 1 of this form must be **personally signed and subscribed by at least 3 but not more than 6 electors for the District Committees constituency (other than the candidate submitting this nomination form) in each of the District Committees (i.e. an Area Committee, the District Fight Crime Committee and the District Fire Safety Committee) in the relevant District. Before completing this section, candidate and subscribers should see the points to note below and Notes 1, 4, 5, 15 and 23 (including the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486) (“Data Protection Principles”))]**

1. 候選人應留意，每一名地區委員會界別的選民，就所屬地區委員會界別簽署為提名人的提名表格數目不得多於該界別在該次選舉所須選出的議員數目。各地區委員會界別須選出的議員人數見說明第1項。

Candidate should note that an elector for a District Committees constituency may subscribe a number of nomination forms in respect of his/her District Committees constituency **up to the number** of members to be returned for the constituency at this election. See Note 1 for the number of members to be returned for each District Committees constituency.

2. 候選人應查證提名人的資格，並提醒每名提名人必須在此表格上親自簽署。倘若基於任何原因，某名提名人被發現不符合資格作提名人，他／她的提名將不予處理。候選人亦須提醒每名提名人必須填寫在其身分證明文件（指提名人記錄在地方選區正式選民登記冊內的資料所依據的身分證明文件）上所顯示的姓名。

Candidate should check the eligibility of the subscribers and remind each subscriber to personally sign this form. If for any reason a subscriber is found not to be qualified to subscribe the nomination form, his/her subscription will be disregarded. Candidate should also remind each subscriber to provide the name as shown on his/her identity document (being the identity document based on which the particulars of the subscriber are recorded in the geographical constituencies final register).

3. 候選人須在此表格第4至6頁就每個地區委員會分別填妥有關提名人資料，並分別為每個地區委員會內的每名提名人編配一組獨立的優次編號，每組皆由優次編號1開始。同一地區委員會的不同提名人不應獲編配相同的優次編號。如有需要，請根據說明第4項使用「2023年區議會一般選舉提名人補充頁—地區委員會界別」（表格編號：REO/N/2023DC(SF)(Supplementary sheet for DCC subscribers)）。

Candidate should complete the particulars of subscribers for each of the District Committees at pages 4 to 6 of this form and assign a separate series of priority number to each subscriber of each District Committee, starting from Priority number 1 for each series. Different subscribers of the same District Committee should not be assigned the same priority number. If necessary, candidate may use the “2023 District Council Ordinary Election Supplementary Sheet for Subscribers–District Committees constituency” (Form no.: REO/N/2023DC(SF) (Supplementary sheet for DCC subscribers)) according to Note 4.

第二節(1)：提名人資料— 地區委員會界別（分區委員會）

Section 2(1): Particulars of Subscribers — District Committees constituency (Area Committee)

分區委員會
Area Committee

2023 年區議會一般選舉
2023 District Council Ordinary Election

地區委員會界別名稱〔見說明第 1 項〕： _____ 地區委員會界別
Name of District Committees constituency [see Note 1] _____ District Committees constituency

候選人姓名（正楷）〔見說明第 3 項〕： _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) [see Note 3] _____

我／我們是上述界別所屬的地方行政區的分區委員會委員，現以上述界別選民身分提名上述人士為於 **2023 年 12 月 10 日**舉行的區議會一般選舉的上述界別的候選人。我／我們的個人資料如下－

I/We am/are member(s) of the **Area Committee** of the District to which the above constituency belongs and I/we, as (an) elector(s) for the above constituency, hereby nominate the person named above as a candidate for the above constituency at the District Council Ordinary Election to be held on **10 December 2023**. My/Our particulars are as follows –

提名人資料 Particulars of Subscribers				
分區委員會 Area Committee		提名人資料會供公眾查閱。在展示前，所有身分證號碼會被遮蓋。 Particulars of subscribers will be made available for public inspection. All identity card numbers will be covered before display.		
〔見說明第 1、4、5、15 及 23 項（包括保障資料原則）〕 [see Notes 1, 4, 5, 15 and 23 (including Data Protection Principles)]				
優次 編號 （由 1 開始） Priority Number (starting from 1)	中文姓名（正楷） Name in Chinese	英文姓名（正楷） （姓）（名） Name in English (in BLOCK LETTERS) (Surname) (Other name)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	提名人簽署 （必須由每名 提名人 親自簽署） Subscriber's Signature (must be <u>personally signed</u> by each subscriber)

第二節(2)：提名人資料—地區委員會界別（地區撲滅罪行委員會）
 Section 2(2): Particulars of Subscribers — District Committees constituency
 (District Fight Crime Committee)

地區撲滅罪行
 委員會
 District Fight
 Crime Committee

2023 年區議會一般選舉
 2023 District Council Ordinary Election

地區委員會界別名稱〔見說明第 1 項〕：_____ 地區委員會界別
 Name of District Committees constituency [see Note 1] _____ District Committees constituency

候選人姓名（正楷）〔見說明第 3 項〕：_____ 候選人姓名（正楷）
 Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) [see Note 3] _____

我／我們是上述界別所屬的地方行政區的地區撲滅罪行委員會委員，現以上述界別選民身分提名上述人士為於 **2023 年 12 月 10 日** 舉行的區議會一般選舉的上述界別的候選人。我／我們的個人資料如下—
 I/We am/are member(s) of the **District Fight Crime Committee** of the District to which the above constituency belongs and I/we, as (an) elector(s) for the above constituency, hereby nominate the person named above as a candidate for the above constituency at the District Council Ordinary Election to be held on **10 December 2023**. My/Our particulars are as follows –

提名人資料 Particulars of Subscribers 地區撲滅罪行委員會 District Fight Crime Committee 提名人資料會供公眾查閱。在展示前，所有身分證號碼會被遮蓋。 Particulars of subscribers will be made available for public inspection. All identity card numbers will be covered before display. [見說明第 1、4、5、15 及 23 項（包括保障資料原則）] [see Notes 1, 4, 5, 15 and 23 (including Data Protection Principles)]				
優次編號 （由 1 開始） Priority Number (starting from 1)	中文姓名（正楷） Name in Chinese	英文姓名（正楷） （姓）（名） Name in English (in BLOCK LETTERS) (Surname) (Other name)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	提名人簽署 （必須由每名 提名人 親自簽署） Subscriber's Signature (must be <u>personally signed</u> by each subscriber)

第二節(3)：提名人資料—地區委員會界別（地區防火委員會）
 Section 2(3): Particulars of Subscribers — District Committees constituency
 (District Fire Safety Committee)

地區防火委員會
 District Fire
 Safety Committee

2023年區議會一般選舉
 2023 District Council Ordinary Election

地區委員會界別名稱〔見說明第1項〕：_____ 地區委員會界別
 Name of District Committees constituency [see Note 1] _____ District Committees constituency

候選人姓名（正楷）〔見說明第3項〕：_____ 候選人姓名（正楷）
 Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) [see Note 3] _____

我／我們是上述界別所屬的地方行政區的地區防火委員會委員，現以上述界別選民身分提名上述人士為於 **2023年12月10日** 舉行的區議會一般選舉的上述界別的候選人。我／我們的個人資料如下—
 I/We am/are member(s) of the **District Fire Safety Committee** of the District to which the above constituency belongs and I/we, as (an) elector(s) for the above constituency, hereby nominate the person named above as a candidate for the above constituency at the District Council Ordinary Election to be held on **10 December 2023**. My/Our particulars are as follows –

提名人資料 Particulars of Subscribers 地區防火委員會 District Fire Safety Committee				
提名人資料會供公眾查閱。在展示前，所有身分證號碼會被遮蓋。 Particulars of subscribers will be made available for public inspection. All identity card numbers will be covered before display.				
〔見說明第1、4、5、15及23項（包括保障資料原則）〕 [see Notes 1, 4, 5, 15 and 23 (including Data Protection Principles)]				
優次 編號 （由1 開始） Priority Number (starting from 1)	中文姓名（正楷） Name in Chinese	英文姓名（正楷） （姓）（名） Name in English (in BLOCK LETTERS) (Surname) (Other name)	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	提名人簽署 （必須由每名 提名人 親自簽署） Subscriber's Signature (must be <u>personally signed</u> by each subscriber)

第二部分：候選人同意提名、資格聲明及授權透露有關候選人的紀錄／資料（由候選人填寫）

〔在填寫前，請參閱說明第 9 及 13 至 23 項〕

PART II: CANDIDATE'S CONSENT TO NOMINATION, DECLARATION OF ELIGIBILITY AND AUTHORIZATION FOR RELEASE OF RECORD / INFORMATION (To be completed by the candidate)

[Please refer to Notes 9 and 13 to 23 before completion]

**2023 年區議會一般選舉
2023 District Council Ordinary Election**

地區委員會界別名稱〔見說明第 1 項〕：

地區委員會界別

Name of District Committees constituency [see Note 1]

District Committees constituency

1. 我是本提名表格第一部分第一節所述的人，現同意接受提名為上述選舉的有關界別的候選人。
I, being the person mentioned in Section 1 of PART I of this nomination form, hereby consent to my being nominated as a candidate for the relevant constituency at the above election.
2. 我現確認本提名表格所列有關我的資料乃屬真實正確。
I hereby confirm that my particulars as contained in this nomination form are true and correct.
3. 我謹此聲明，按《區議會條例》（第 547 章）第 20 條之規定，我有資格在上述選舉中被提名為候選人。為此，我提供下列資料－
I hereby declare that I am eligible under section 20 of the District Councils Ordinance (Cap. 547) to be nominated as a candidate at the above election. In this regard, I provide the following information –
 - (a) 我已年滿 21 歲；及
I have reached 21 years of age; and
 - (b) 我已在現有的地方選區選民登記冊內登記為選民；及
I am registered as an elector in the existing geographical constituencies register; and
 - (c) 我並無喪失在選舉中投票的資格；及〔見說明第 19 項〕
I am not disqualified from voting at an election; and [see Note 19]
 - (d) 我在緊接提名前的 3 年內通常在香港居住；及
I have ordinarily resided in Hong Kong for the 3 years immediately preceding the nomination; and
 - (e) 我並非鄉事委員會主席。
I do not hold office as the Chairman of a Rural Committee.
4. 我謹此聲明，據我所知及所信，我並無憑藉《區議會條例》（第 547 章）第 21 條所載或任何其他法律喪失獲提名為候選人或當選為議員之資格。〔見說明第 19 項〕
I declare that to the best of my knowledge and belief, I am not disqualified from being nominated as a candidate or elected as a member by virtue of section 21 of the District Councils Ordinance (Cap. 547) or any other law. [see Note 19]
5. 我謹此聲明，我會擁護《基本法》和保證效忠中華人民共和國香港特別行政區。我清楚明白擁護《基本法》是指擁護《基本法》各項條文，包括擁護第一條、第十二條及第一百五十九（四）條。我已閱讀及完全明白說明第 13、21 及 22 項。
I declare that I will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. I clearly understand that to uphold the Basic Law means to uphold all the provisions of the Basic Law, including Article 1, Article 12 and Article 159(4). I have read and fully understood Notes 13, 21 and 22.
〔請注意：根據《區議會條例》（第 547 章）第 10B(1)(c)條，區議會資格審查委員會負責審查並確認區議會選舉候選人的資格。同時，根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 16(3A)(b)條，區議會資格審查委員會在決定某候選人是否就某界別或選區獲有效提名時，可要求候選人提供該委員會認為適當的任何其他資料，以令該委員會信納該項提名有效。若區議會資格審查委員會要求候選人提供資料，後者應以委員會所指明的方式向委員會提交有關資料。〕

[Please note: According to section 10B(1)(c) of the District Councils Ordinance (Cap. 547), the District Council Eligibility Review Committee is responsible for reviewing and confirming the eligibility of candidates for the District Council Election. Meanwhile, pursuant to section 16(3A)(b) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), in deciding whether a candidate is validly nominated for a constituency, the District Council Eligibility Review Committee may require the candidate to furnish any other information the Committee considers appropriate to be satisfied as to the validity of the nomination. If the District Council Eligibility Review Committee requires such information from the candidate, the latter should provide the same to the Committee in accordance with the manner specified by the Committee.]

6. 我謹此進一步聲明，我並無於 2023 年區議會一般選舉中，在另一界別或選區獲提名為候選人。如我曾在 2023 年區議會一般選舉中另一界別或選區獲提名為候選人，我已按《區議會條例》（第 547 章）及《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）的規定，撤回我在所有其他界別或選區的提名。

I further declare that I have not been nominated as a candidate for election for another constituency in the 2023 District Council Ordinary Election. If I have been nominated as a candidate for election for another constituency in the 2023 District Council Ordinary Election, I have, in accordance with the requirements under the District Councils Ordinance (Cap. 547) and the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), withdrawn all my nominations in respect of all other constituencies.

7. 就我在本部分第 1 至 6 段所確認及聲明的事項，我現明示同意區議會資格審查委員會、香港特別行政區維護國家安全委員會、有關界別的選舉主任、選舉事務處及選舉管理委員會向所有有關當局（包括但不限於入境事務處、公務員事務局、民政事務總署、懲教署、香港警務處及破產管理署）查核（包括透過核對程序進行查核）我在此提名表格內提供的資料，以及我獲提名為候選人及當選為議員的資格。我亦明示同意上述有關當局向區議會資格審查委員會、香港特別行政區維護國家安全委員會、有關界別的選舉主任、選舉事務處及選舉管理委員會披露任何有關我的紀錄或資料，以作查核用途。

In respect of my confirmation and declarations made in paragraphs 1 to 6 of this PART, I hereby expressly consent to the District Council Eligibility Review Committee, the Committee for Safeguarding National Security of the Hong Kong Special Administrative Region, the Returning Officer for the relevant constituency, the Registration and Electoral Office and the Electoral Affairs Commission verifying (including by means of a matching procedure) the information supplied by me in this nomination form and my eligibility to be nominated as a candidate and to be elected as a member with all the relevant authorities (including but not limited to Immigration Department, Civil Service Bureau, Home Affairs Department, Correctional Services Department, Hong Kong Police Force and Official Receiver's Office). I also expressly consent to the above authorities' release of any record or information concerning myself to the District Council Eligibility Review Committee, the Committee for Safeguarding National Security of the Hong Kong Special Administrative Region, the Returning Officer for the relevant constituency, the Registration and Electoral Office and the Electoral Affairs Commission for verification purposes.

8. 我聲明已小心查核及確信本人獲提名資格並符合相關法例要求〔見說明第 19 項〕。如有錯漏或虛假陳述，我明白除了喪失獲提名為候選人或當選為議員之資格，亦有可能觸犯《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 104 條所訂明的罪行，一經定罪亦會影響在由定罪日期起計五年內舉行的公共選舉中的參選資格〔見說明第 15 項〕。

I declare that I have carefully checked and am satisfied that I am eligible to be nominated and that I have complied with the relevant statutory requirements [see Note 19]. In the event of any inaccuracy, omission or false statements, I understand that in addition to being disqualified from being nominated as a candidate or elected as a member, I may also have committed an offence prescribed by section 104 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F) and that a conviction will affect my eligibility to stand for election at public elections to be held within five years from the date of conviction [see Note 15].

候選人簽署： _____
Signature of Candidate

候選人姓名（正楷）： _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)

日期： _____
Date

第三部分： 見證（由見證人填寫）〔請參閱說明第 17 及 23 項〕

PART III: ATTESTATION (To be completed by a witness) [Please refer to Notes 17 and 23]

1. 我謹此聲明本提名表格第二部分是於我在場下由候選人親自填寫及簽署。
I hereby declare that PART II of this nomination form was completed and signed by the candidate in my presence.

2. 我的個人資料如下－
My personal particulars are as follows –

中文姓名（正楷）： _____
Name in Chinese

英文姓名（正楷）： _____
Name in English (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

身分證明文件（請註明類別及號碼）： _____
Identity Document (please specify type and number)

地址： _____
Address

日期： _____
Date

見證人簽署： _____
Signature of Witness

第四部分：選舉主任就提名是否符合指明事宜的要求的意見（由有關界別的選舉主任填寫）

PART IV: RETURNING OFFICER'S ADVICE ON WHETHER REQUIREMENTS REGARDING SPECIFIED MATTERS HAVE BEEN COMPLIED WITH
(To be completed by the Returning Officer for the relevant constituency)

2023 年區議會一般選舉
2023 District Council Ordinary Election

地區委員會界別名稱：_____ 地區委員會界別
Name of District Committees constituency District Committees constituency

候選人姓名（正楷）：_____ 候選人姓名（正楷）
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)

1. 選舉按金
Election deposit

- 已收到一張抬頭註明「香港特別行政區政府」或「The Government of the Hong Kong Special Administrative Region」的 * 劃線支票 / 銀行本票（編號：_____），共港幣 3,000 元作為選舉按金。
A *crossed cheque/cashier order (No. _____) in the sum of HK\$3,000 (being the election deposit), payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "香港特別行政區政府", has been received.
- 已收到現金，共港幣 3,000 元作為選舉按金。
A sum of HK\$3,000 in cash (being the election deposit) has been received.

2. 經過查閱此提名表格所有相關資料，我的意見如下：
Having checked all relevant details on this nomination form, my advice is as follows:

- 此提名表格已根據有關規例填寫及簽署，而提名已符合《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 16(3B) 條下的所有指明事宜的要求。
this nomination form has been completed and signed as required under the relevant Regulations, and the nomination complies with all the requirements regarding matters specified under section 16(3B) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F).
- 此提名並不符合《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 16(3B) 條下的所有指明事宜的要求。原因如下：
this nomination does not comply with all the requirements regarding matters specified under section 16(3B) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F) and the reason(s) *is/are as follows:

選舉主任簽署：_____ 選舉主任簽署
Signature of the Returning Officer

日期：_____ 日期
Date

選舉主任姓名：_____ 選舉主任姓名
Name of the Returning Officer

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

請在合適的方格內加上「✓」號。
Please 「✓」 in the box as appropriate.

第五部分： 候選人提名是否有效的決定（由區議會資格審查委員會填寫）
PART V: DECISION ON THE VALIDITY OF THE NOMINATION OF CANDIDATE
(To be completed by the District Council Eligibility Review Committee)

2023 年區議會一般選舉
2023 District Council Ordinary Election

選舉日期：2023 年 12 月 10 日
Date of Election: 10 December 2023

地區委員會界別名稱： _____ 地區委員會界別 _____
Name of District Committees constituency _____ District Committees constituency _____

候選人姓名（正楷）： _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) _____

經過查核所有相關的資料後，本委員會：
Having checked all relevant details, this Committee hereby:

- 決定上述候選人的提名為有效。
decides that the above candidate is validly nominated.
- 根據香港特別行政區維護國家安全委員會的審查意見書，決定上述候選人的提名為無效。
decides that, pursuant to the opinion of the Committee for Safeguarding National Security of the Hong Kong Special Administrative Region, the above candidate is not validly nominated.
- 決定上述候選人的提名為無效。原因如下：
decides that the above candidate is not validly nominated and the reason(s) *is/are as follows:

區議會資格審查委員會主席
Chairperson of the District Council Eligibility Review Committee

簽署： _____
Signature

姓名： _____
Name

日期： _____
Date

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

請在合適的方格內加上「✓」號。
Please 「✓」 in the box as appropriate.

第六部分：關於去世候選人的批註（由有關界別的選舉主任填寫）／
更改對提名是否有效的決定（由區議會資格審查委員會填寫）

PART VI: ENDORSEMENT IN RESPECT OF DECEASED CANDIDATE
(To be completed by the Returning Officer for the relevant constituency) /
VARIATION OF DECISION ON THE VALIDITY OF NOMINATION
(To be completed by the District Council Eligibility Review Committee)

2023 年區議會一般選舉
2023 District Council Ordinary Election

地區委員會界別名稱：_____ 地區委員會界別
Name of District Committees constituency District Committees constituency

候選人姓名（正楷）：_____ 姓名
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)

- 本人接獲證明並信納上述候選人已去世，現在提名表格上批註此候選人已去世。
It has been proved to my satisfaction that the above candidate has died and I hereby endorse on the nomination form the fact that the candidate has died.

選舉主任簽署：_____ 簽署
Signature of the Returning Officer

日期：_____ 選舉主任姓名：_____ 日期
Date Name of the Returning Officer

- 本委員會接獲證明並信納此候選人喪失獲提名為候選人的資格，現更改本委員會較早前的決定，並：
It has been proved to this Committee's satisfaction that the candidate is disqualified from being nominated as a candidate. This Committee hereby varies its earlier decision and:
- 根據香港特別行政區維護國家安全委員會的審查意見書，決定上述候選人的提名為無效。
decides that, pursuant to the opinion of the Committee for Safeguarding National Security of the Hong Kong Special Administrative Region, the above candidate is not validly nominated.
- 決定上述候選人的提名為無效。原因如下：
decides that the above candidate is not validly nominated and the reason(s) *is/are as follows:

區議會資格審查委員會主席
Chairperson of the District Council Eligibility Review Committee

簽署：_____ 簽署
Signature

日期：_____ 姓名：_____ 日期
Date Name

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

請在合適的方格內加上「✓」號。
Please 「✓」 in the box as appropriate.

填寫區議會一般選舉地區委員會界別提名表格說明

Notes on Completion of Nomination Form for a District Committees constituency of the District Council Ordinary Election

以下說明只供參考。有關提名事宜的法例，請參閱《區議會條例》（第547章）、《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第554章）及其他有關法例，包括《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第541F章）。
The Notes below are for reference only. For legislation concerning nomination matters, please refer to the District Councils Ordinance (Cap. 547), the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) and other relevant legislation, including the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F).

1. 每份提名表格只可用以提名一(1)位候選人。每一名地區委員會界別的選民，就所屬地區委員會界別簽署為提名人的提名表格數目不得多於該界別在該次選舉所須選出的議員數目。下表列出各地區委員會界別須在2023年區議會一般選舉中選出的議員人數。

Only **ONE (1) candidate** can be nominated by each nomination form. An elector for a District Committees constituency may subscribe a number of nomination forms in respect of his/her District Committees constituency **up to the number** of members to be returned for the constituency at the election. The number of members to be returned for respective District Committees constituencies at the 2023 District Council Ordinary Election as shown below.

區議會名稱 Name of District Council	地區委員會界別名稱 Name of District Committees Constituencies	地區委員會界別選出的議員人數 Number of members to be returned for District Committees constituencies
中西區區議會 Central and Western District Council	中西區地區委員會界別 Central and Western District Committees constituency	8
東區區議會 Eastern District Council	東區地區委員會界別 Eastern District Committees constituency	12
九龍城區議會 Kowloon City District Council	九龍城地區委員會界別 Kowloon City District Committees constituency	8
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	觀塘地區委員會界別 Kwun Tong District Committees constituency	16
深水埗區議會 Sham Shui Po District Council	深水埗地區委員會界別 Sham Shui Po District Committees constituency	8
南區區議會 Southern District Council	南區地區委員會界別 Southern District Committees constituency	8
灣仔區議會 Wan Chai District Council	灣仔地區委員會界別 Wan Chai District Committees constituency	4
黃大仙區議會 Wong Tai Sin District Council	黃大仙地區委員會界別 Wong Tai Sin District Committees constituency	8
油尖旺區議會 Yau Tsim Mong District Council	油尖旺地區委員會界別 Yau Tsim Mong District Committees constituency	8
離島區議會 Islands District Council	離島地區委員會界別 Islands District Committees constituency	4
葵青區議會 Kwai Tsing District Council	葵青地區委員會界別 Kwai Tsing District Committees constituency	12
北區區議會 North District Council	北區地區委員會界別 North District Committees constituency	8
西貢區議會 Sai Kung District Council	西貢地區委員會界別 Sai Kung District Committees constituency	12

沙田區議會 Sha Tin District Council	沙田地區委員會界別 Sha Tin District Committees constituency	16
大埔區議會 Tai Po District Council	大埔地區委員會界別 Tai Po District Committees constituency	8
荃灣區議會 Tsuen Wan District Council	荃灣地區委員會界別 Tsuen Wan District Committees constituency	8
屯門區議會 Tuen Mun District Council	屯門地區委員會界別 Tuen Mun District Committees constituency	12
元朗區議會 Yuen Long District Council	元朗地區委員會界別 Yuen Long District Committees constituency	16

2. 候選人須向有關界別的選舉主任呈交一（1）份完整的提名表格（包括第1至12頁）。如候選人在選舉事務處的網頁下載提名表格，請使用A4尺寸白色紙張列印表格。請勿使用鉛筆或可擦式原子筆填寫提名表格。

Candidate should submit a duly completed nomination form (including pages 1 to 12) to the Returning Officer for the relevant constituency. If a candidate downloads the nomination form from the website of the Registration and Electoral Office, please print it on A4 size white papers. Please do not use pencil or erasable pen to fill in the nomination form.

3. 請以中文及英文提供候選人的姓名及地址，以便根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第541F章）在政府憲報上刊登獲有效提名的候選人公告及其他指定公告。候選人必須填寫在其香港身分證上所顯示的姓名（見附錄第一部分）。候選人在填寫他／她的中文姓名時必須嚴格依照在其香港身分證上所顯示的繁體字或簡體字寫法（按情況而定）。未能遵守這項規定會延誤檢查身分證文件工作或令候選人須返回有關界別的選舉主任辦事處更正寫法。如果有關界別的選舉主任信納某候選人通常為人所知的姓名與其香港身分證所顯示的姓名有所不同，該候選人可在別名一欄中加上該姓名。**獲有效提名的候選人公告上顯示的候選人姓名（包括別名）會印在選票上。**有關填寫中文姓名及地址的注意事項，可參閱附錄。另外，候選人可選擇填寫其辦事處或業務地址、通訊地址¹、住址或郵政信箱號碼作為地址。地址資料必須完整（見附錄第二部分）。

For publication of the Notice of Validly Nominated Candidates and other specified notices in the Government Gazette in accordance with the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), please provide the name and address of the candidate in both Chinese and English. A candidate must provide the name as shown on his/her Hong Kong Identity Card (see PART I of Appendix). The candidate must strictly follow the writing of his/her Chinese name as shown on his/her Hong Kong Identity Card in Traditional Chinese or Simplified Chinese (as the case may be). Failure to comply with this requirement would cause a delay in checking the candidate's identity document or require him/her to return to the office of the Returning Officer for the relevant constituency for rectification. If the Returning Officer for the relevant constituency is satisfied that the candidate is usually known by a name different from that shown on his/her Hong Kong Identity Card, that candidate may include such different name as his/her alias. **The name (including alias) of the candidate as shown in the Notice of Validly Nominated Candidates will be printed on the ballot papers.** Please refer to the Appendix for the points to note when filling in the Chinese name and address. Besides, a candidate can fill in his/her office or business address, correspondence address¹, residential address or post office box number as address. The address information must be complete (see PART II of Appendix).

4. 根據《區議會（提名所需的選舉按金及簽署人）規例》（第547A章），每份地區委員會界別的提名表格須由有關地方行政區的每個地區委員會（即分區委員會、地區撲滅罪行委員會及地區防火委員會），最少3名，但不多於6名地區委員會界別選民簽署為提名人，而有關候選人不得以提名人身份在其提名表格內簽署。候選人須就每個地區委員會分別填妥有關提名人資料。如有需要，候選人可使用「2023年區議會一般選舉提名人補充頁－地區委員會界別」（表格編號：REO/N/2023DC(SF) (Supplementary sheet for DCC subscribers)）。請在每張補充頁按提名人所屬地區委員會填上順序的子頁碼，例如由於分區委員會的頁碼為「4」，分區委員會的第一張提名人補充頁應填上頁碼「4(1)」，分區委員會的第二張提名人補充頁應填上頁碼「4(2)」，如此類推。此表格的所有頁面（包括第4至6頁

¹ 如使用其他人士／團體的地址作為通訊地址，須事先獲得有關人士／團體的同意。

If an address of another person/organization is used as correspondence address, prior consent of the person/organization concerned must be obtained.

的所有補充頁) 在呈交提名表格時必須一併交予有關界別的選舉主任。**候選人應查證提名人的資格，並提醒每名提名人必須在此表格上親自簽署。**倘若基於任何原因，某名提名人被發現不符合資格在提名表格上作提名人，他／她的提名將不予處理。候選人亦須提醒每名提名人必須應填寫在其身分證明文件(指提名人記錄在地方選區正式選民登記冊內的資料所依據的身分證明文件)上所顯示的姓名。

According to the District Councils (Subscribers and Election Deposit for Nomination) Regulation (Cap. 547A), a nomination form in respect of a District Committees constituency must be **subscribed by at least 3 but not more than 6 electors for the District Committees constituency in each of the District Committees (i.e. an Area Committee, the District Fight Crime Committee and the District Fire Safety Committee) in the relevant District**, and the candidate concerned should not sign as a subscriber on his/her nomination form. Candidate should complete the particulars of subscribers for each of the District Committees. If necessary, candidate may use the “2023 District Council Ordinary Election Supplementary Sheet for Subscribers – District Committees constituency” (Form no.: REO/N/2023DC(SF) (Supplementary sheet for DCC subscribers)). Each supplementary sheet should be marked with a consecutive sub-page number according to the District Committee the subscriber belongs to. For example, as the page of the Area Committee is “4”, the first supplementary sheet for the subscriber from the Area Committee should be marked “4(1)”, and the second supplementary sheet for the subscriber from the Area Committee should be marked “4(2)” and so on. All pages (including all supplementary sheets of pages 4 to 6) of this form must be submitted to the Returning Officer for relevant constituency in one complete set. **Candidate should check the eligibility of the subscribers and remind each subscriber to personally sign this form.** If for any reason a subscriber is found not to be qualified to subscribe the nomination form, his/her subscription will be disregarded. Candidate should also remind each subscriber to provide the name as shown on his/her identity document (being the identity document based on which the particulars of the subscriber are recorded in the geographical constituencies final register).

5. 候選人須分別為每個地區委員會內的每名提名人編配一組獨立的優次編號，每組皆由優次編號1開始。同一地區委員會的不同提名人不應獲編配相同的優次編號。任何人在某份提名表格上以提名人身分簽署，如其簽署超出有效地提名有關候選人所需的提名人數(由優次編號1起計)，則該人將被視為不曾在該提名表格上以提名人身分簽署。

Candidate should assign a separate series of priority number to each subscriber of each District Committee, starting from Priority number 1 for each series. Different subscribers of the same District Committee should not be assigned the same priority number. Any person whose signature as a subscriber is in surplus of the number of qualified subscribers required to effect the nomination of the candidate concerned (counting from Priority number 1 onwards) will be regarded as not having subscribed the nomination form.

6. 根據《選舉管理委員會(選舉程序)(區議會)規例》(第541F章)第19(3)及(4)條，有關界別的選舉主任必須將一份關於區議會資格審查委員會就某人是否獲有效提名的決定的通知，送交該人及有關界別的每名獲有效提名的候選人。這份通知必須按各候選人在有關的提名表格上所提供的地址送交。除有關提名是否有效的通知外，所有由選舉事務處、有關界別的選舉主任或區議會資格審查委員會發出的信件、重要資料及公告，將會以電郵、傳真或按提名表格上所提供的通訊地址(如有的話)送交給候選人。

According to section 19(3) and (4) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), the Returning Officer for the relevant constituency must send a notice of a decision of the District Council Eligibility Review Committee that a person is validly nominated or is not validly nominated to the person concerned and each validly nominated candidate for the constituency concerned. Such a notice must be sent to the address provided by each candidate concerned as given on the relevant nomination form. All correspondence, important information and notices, except the relevant notices on the validity of a nomination, from the Registration and Electoral Office, the Returning Officer for the relevant constituency or the District Council Eligibility Review Committee will be sent to the candidate by email, by fax or by mail to the correspondence address, if provided, as given on the nomination form.

7. 見說明第23(b)項，候選人的地址、通訊地址、電話號碼、傳真號碼及電郵地址將不會提供予公眾查閱。候選人可選擇另行提供聯絡資料予傳媒使用及公眾查閱，是否提供該等聯絡資料屬自願性質，而該等資料會提供予傳媒以便他們直接聯絡有關候選人。

See Note 23(b), candidate's address, correspondence address, telephone numbers, fax number and email address will not be made available for public inspection. Candidate may choose to separately provide his/her contact information for the media and public inspection. The supply of contact information is optional. The information will be provided to the media to facilitate them to contact the candidates concerned directly.

8. 候選人可選擇在提名表格填寫其職業及政治聯繫的資料，此等資料將會供公眾查閱。如候選人公開其政治聯繫時提及任何團體的名稱，他／她必須事先取得有關團體的同意。候選人的姓名、性別、職業及政治聯繫的資料亦會在2023年區議會一般選舉的專用網站發布。如候選人在「候選人簡介」的方格

表上提供資料（例如職業及政治聯繫），有關資料應與提名表格上的資料無抵觸。

A candidate may choose to state his/her occupation and political affiliation in the nomination form, which will be made available for public inspection. If a candidate mentions the name of any organization when stating his/her political affiliation, he/she must seek the consent of the organization concerned beforehand. Candidate's name, sex, occupation and political affiliation will also be published in the dedicated website for the 2023 District Council Ordinary Election. If a candidate provides information (such as occupation and political affiliation) in the Grid Paper for the "Introduction to Candidates", the relevant information should not be inconsistent with the information stated in the nomination form.

9. 提名表格必須在提名期內：即由2023年10月17日至2023年10月30日（首尾兩天包括在內），除公眾假期外的任何日子，於通常辦公時間內（星期一至星期五：上午九時至下午五時；星期六：上午九時至中午十二時），由候選人親自（已向總選舉事務主任申請並獲認可以其他方式呈交者除外）於指明地點呈交予有關界別的選舉主任。根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第541F章）第2A(3)條，如提名期的最後一日適逢惡劣天氣警告日（在該工作日中，在通常辦公時間內的任何時間有烈風警告或暴雨警告生效；烈風警告及暴雨警告的涵義與該詞在《司法程序（烈風警告期間聆訊延期）條例》（第62章）中的涵義相同），提名期將會延長至並非惡劣天氣警告日的下一個工作日結束。提名表格需附有一

A nomination form must be submitted by the candidate **in person** (except where the Chief Electoral Officer, on application, authorized any other manner of submission) to the Returning Officer for the relevant constituency within the nomination period i.e. from 17 October 2023 to 30 October 2023 (both days inclusive) during ordinary business hours (Monday to Friday: from 9 am to 5 pm; Saturday: from 9 am to 12 noon) on any day other than a general holiday at the specified address. According to section 2A(3) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), if the last day of the nomination period falls on an inclement weather warning day (a working day on which a gale warning or a rainstorm warning is in force at any time during ordinary business hours; gale warning and rainstorm warning have the same meaning as in the Judicial Proceedings (Adjournment During Gale Warnings) Ordinance (Cap. 62)), the nomination period will be extended to end on the next working day which is not an inclement weather warning day. The nomination form should be accompanied by –

- (a) 選舉按金港幣3,000元，以現金或劃線支票／銀行本票（抬頭請寫「香港特別行政區政府」）支付。為避免因支票遭銀行退票而令提名失效，強烈建議候選人應盡量以現金或銀行本票支付選舉按金；及
an election deposit in the sum of HK\$3,000 in cash or by crossed cheque/cashier order made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region". **In order to avoid the risk of invalidation of the nomination due to dishonoured cheque, candidates are strongly advised to submit the election deposit in cash or by cashier order;** and
- (b) 候選人根據《區議會條例》（第547章）第34(1A)(c)條作出的一項示明候選人會擁護《基本法》和保證效忠中華人民共和國香港特別行政區的聲明（見提名表格第二部分第5段）。
a declaration by the candidate to the effect that the candidate will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China as required in section 34(1A)(c) of the District Councils Ordinance (Cap. 547) (refer to paragraph 5 of PART II of the nomination form).
10. 準候選人應盡早呈交提名表格，以便於提名期結束前，適時更正在其提名表格上發現的任何錯處。
A prospective candidate is strongly advised to submit his/her nomination form as early as practicable so that any mistakes found in his/her nomination form can be rectified before the end of nomination period.
11. 任何提名表格所載候選人姓名或其他重要資料如經更改，將可能不會被有關界別的選舉主任接納。
The Returning Officer for the relevant constituency may not accept any nomination form on which the name or other important particulars of the candidate has/have been amended, altered or corrected.
12. 區議會資格審查委員會就提名是否有效所作的決定，除以選舉呈請提出質疑外，不可循任何法律程序提出質疑。
The District Council Eligibility Review Committee's decision on the validity of a nomination cannot be questioned in any proceeding except by an election petition.
13. 提名表格必須按《區議會條例》（第547章）及《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第541F章）（下稱《規例》）的規定列載所需的資料，提名方才有效。根據《規例》第12(10)條，有關界別的選舉主任可要求候選人提供選舉主任認為就下述目的而屬適當的任何其他資料：為使區議會資格審查委員會信納(a)該候選人有資格獲提名為有關界別的候選人；或(b)其他關於提名是否有效的

事宜。另外，根據《規例》第16(3A)(b)條，區議會資格審查委員會在決定某候選人是否就某界別獲有效提名時，亦可要求該候選人提供該委員會認為適當的任何其他資料，以令該委員會信納(i)該候選人有資格獲提名為有關界別的候選人；或(ii)其他關於提名是否有效的事宜。若區議會資格審查委員會要求候選人提供資料，候選人應以委員會所指明的方式向委員會提交有關資料。

A nomination will not be valid unless the nomination form contains the information as required in the District Councils Ordinance (Cap. 547) and the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F) (“the Regulation”). According to section 12(10) of the Regulation, the Returning Officer for the relevant constituency may require a candidate to furnish any other information that the Returning Officer considers appropriate for enabling the District Council Eligibility Review Committee to be satisfied (a) that the candidate is eligible to be nominated as a candidate for a constituency; or (b) otherwise as to the validity of the nomination. In addition, according to section 16(3A)(b) of the Regulation, in deciding whether a candidate is validly nominated for a constituency, the District Council Eligibility Review Committee may require the candidate to furnish any other information the Committee considers appropriate to be satisfied (i) that the candidate is eligible to be nominated as a candidate for the constituency concerned; or (ii) otherwise as to the validity of the nomination. If the District Council Eligibility Review Committee requires such information from the candidate, the candidate should provide the same to the Committee in accordance with the manner specified by the Committee.

14. 候選人不得在2023年區議會一般選舉中在多於一（1）個界別或選區接受提名。候選人呈交提名表格時，必須已撤回所有其他界別或選區的提名（如有的話），否則，他／她其後所呈交的提名表格將被當作無效。

A candidate cannot be nominated for more than one (1) constituency in the 2023 District Council Ordinary Election. When he/she submits his/her nomination form, he/she must have withdrawn his/her nomination in respect of all other constituencies, if any, otherwise his/her nomination form subsequently submitted will be treated as invalid.

15. 根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第541F章）第104(1)、(4)及(5)條，任何人在與選舉有關的文件中作出他／她明知在要項上屬虛假的陳述，或任何人罔顧後果地在該等文件中作出在要項上不正確的陳述，或任何人明知而在該等文件中遺漏任何要項，均屬犯罪。第104條所訂的罪行是為施行《區議會條例》（第547章）第21及26A條而訂明的罪行。與選舉有關的文件指為施行《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》而規定或使用的表格、格式、聲明（第102條所指的聲明除外）、宣布、申請、授權書、通知、公告、陳述、報表或提名表格。

In accordance with section 104(1), (4) and (5) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), a person who, in an election related document, makes a statement which that person knows to be false in a material particular or recklessly makes a statement which is incorrect in a material particular or knowingly omits a material particular from an election related document commits an offence. An offence under section 104 is an offence prescribed for the purposes of sections 21 and 26A of the District Councils Ordinance (Cap. 547). Election related document means a form, declaration (other than a declaration under section 102), application, authorization, notice, statement or a nomination form required or used for the purposes of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation.

16. 候選人如欲撤回提名，他／她可填寫「候選人退選通知書」的指明表格（REO/C/5/2023DCE(SF)），並於提名期結束前送遞予有關界別的選舉主任。

If a candidate wishes to withdraw his/her nomination, he/she may do so by completing and delivering to the Returning Officer for the relevant constituency a “Notice of Withdrawal of Candidature” in a specified form (REO/C/5/2023DCE(SF)) before the end of nomination period.

17. 本提名表格第二部分必須於見證人在場下由候選人填寫及簽署。任何年滿18歲並持有身分證明文件的人士均可擔任見證人。見證人必須填寫及簽署本提名表格第三部分。根據《區議會條例》（第547章）第2條，「身分證明文件」（identity document）指—

PART II of this nomination form should be completed and signed by a candidate in the presence of a witness who can be any person who is in possession of an identity document and aged 18 years or over. The witness is required to complete PART III of this nomination form and sign thereunder. According to section 2 of the District Councils Ordinance (Cap. 547), “identity document” (身分證明文件) means –

- (a) 根據《人事登記條例》（第177章）向某人發出的身分證；或
an identity card issued to a person under the Registration of Persons Ordinance (Cap. 177); or
- (b) 《人事登記條例》（第177章）第1A(1)條所指的人事登記處處長向某人發出的文件，而該文件證明該人根據《人事登記規例》（第177A章）第25條獲豁免，無須根據該條例登記；或

a document issued by the Commissioner of Registration (within the meaning of section 1A(1) of the Registration of Persons Ordinance (Cap. 177)) to a person certifying that the person is exempt, under regulation 25 of the Registration of Persons Regulations (Cap. 177A), from being required to register under that Ordinance; or

- (c) 向某人發出的獲選舉登記主任接受為該人的身分證明的任何其他文件。
any other document issued to a person that is acceptable to the Electoral Registration Officer as proof of the person's identity.

18. 如有任何關於填寫提名表格的查詢，請與有關界別的選舉主任聯絡或致電選舉事務處查詢熱線 2891 1001。

For enquiries concerning the completion of the nomination form, please contact the Returning Officer for the relevant constituency or call the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001.

19. 根據《區議會條例》（第547章）第2、20、21、30及34條，有關訂明公職人員的釋義、獲提名為候選人的資格、喪失獲提名為候選人及當選為議員的資格的情況、選民喪失在選舉中投票的資格的情況及獲提名為候選人須遵從的規定載列如下，以作參考—

The interpretation of “prescribed public officer”, the eligibility for being nominated as a candidate, the disqualification from being nominated as a candidate and from being elected as a member, the disqualification from voting at an election, and the requirements to be complied with by persons nominated as candidates are dealt with in sections 2, 20, 21, 30 and 34 of the District Councils Ordinance (Cap. 547) which are reproduced below for reference –

釋義〔《區議會條例》（第547章）第2條〕

「訂明公職人員」(prescribed public officer) 指—

- (a) 公務員敍用委員會主席；或
- (b) 廉政專員、副廉政專員及擔任在《廉政公署條例》（第 204 章）下的任何其他職位的人；或
- (c) 申訴專員及根據《申訴專員條例》（第 397 章）第 6 條獲委任的人；或
- (d) 選舉管理委員會的成員；或
- (e) 金融管理局的行政總裁及該局的高層管理人員，包括科主管、行政總監、經理及該局僱用的律師；或
- (f) 個人資料私隱專員及其根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）僱用或聘用的人；或
- (g) 平等機會委員會的主席及由該委員會根據《性別歧視條例》（第 480 章）僱用或聘用的人；或
- (h) 受僱於政府部門或政策局而在該政府部門或政策局任職（不論該職位屬永久性或臨時性的）的人。

Interpretation (section 2 of the District Councils Ordinance (Cap. 547))

"prescribed public officer" (訂明公職人員) means any of the following—

- (a) the Chairman of the Public Service Commission; or
- (b) the Commissioner and Deputy Commissioner of the Independent Commission Against Corruption and the holder of any other office under the Independent Commission Against Corruption Ordinance (Cap. 204); or
- (c) The Ombudsman and the holder of any appointment under section 6 of The Ombudsman Ordinance (Cap. 397); or
- (d) a member of the Electoral Affairs Commission; or
- (e) the chief executive of the Monetary Authority and any member of the senior management of that Authority, including divisional heads, executive directors, managers and counsel employed by that Authority; or
- (f) the Privacy Commissioner for Personal Data and any person employed or engaged by him or her under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486); or
- (g) the Chairperson of the Equal Opportunities Commission and any person employed or whose services are engaged by the Commission under the Sex Discrimination Ordinance (Cap. 480); or
- (h) any person holding an office, whether permanent or temporary, in a Government department or bureau and employed in the department or bureau.

獲提名為候選人的資格〔《區議會條例》（第 547 章）第 20 條〕

- (1) 符合以下條件的人方有資格在選舉中獲提名為候選人—
 - (a) 年滿 21 歲；及
 - (b) 已在現有的地方選區選民登記冊內登記為選民；及
 - (c) 並無喪失在選舉中投票的資格；及
 - (d) 並無憑藉第 21 條或任何其他法律喪失獲提名為候選人或當選為議員的資格；及
 - (e) 在緊接提名前的 3 年內通常在香港居住。
- (2) 擔任區議會議員的人並無資格在補選中獲提名為候選人。
- (3) 擔任鄉事委員會主席的人並無資格在選舉中獲提名為候選人。
- (4) 任何人如獲提名為某界別或選區的候選人，則並無資格同時獲提名為另一界別或選區的候選人。

Who is eligible to be nominated as a candidate (section 20 of the District Councils Ordinance (Cap. 547))

- (1) A person is eligible to be nominated as a candidate at an election only if the person—
 - (a) has reached 21 years of age; and
 - (b) is registered as an elector in the existing GC register; and
 - (c) is not disqualified from voting at an election; and
 - (d) is not disqualified from being nominated as a candidate or elected as a member by virtue of section 21 or any other law; and
 - (e) has ordinarily resided in Hong Kong for the 3 years immediately preceding the nomination.
- (2) A person who holds office as a member of a District Council is not eligible to be nominated in a by-election as a candidate.
- (3) A person who holds office as the Chairman of a Rural Committee is not eligible to be nominated as a candidate at an election.
- (4) A person is not eligible to be nominated as a candidate for a constituency if the person is currently nominated as a candidate for another constituency.

喪失獲提名為候選人及當選為議員的資格的情況〔《區議會條例》（第 547 章）第 21 條〕

- (1) 任何人如有以下情況，即喪失在選舉中獲提名為候選人的資格及於選舉當選為議員的資格—
 - (a) 是—
 - (i) 司法人員；或
 - (ii) 訂明公職人員；或
 - (b) 已在香港或任何其他地方被判處死刑或監禁（不論如何稱述），但—
 - (i) 既未服該刑罰或主管當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；而
 - (ii) 亦未獲赦免²；或
 - (c) 已被裁定犯叛逆罪；或
 - (d) 在提名當日或選舉當日，正因服刑而受監禁；或
 - (e) 在不局限(b)段的原則下，被裁定或曾被裁定犯以下罪行，而選舉於或將於其被定罪的日期後的 5 年內舉行—
 - (i) 任何罪行（不論是在香港或是在任何其他地方被定罪），並就該罪行被判處為期超逾 3 個月而又不得選擇以罰款代替的監禁（不論是否獲得緩刑）；或
 - (ii) 作出舞弊或非法行為；或
 - (iii) 《防止賄賂條例》（第 201 章）第 II 部所訂的罪行；或
 - (iv) 附表 4A 第 7 條或根據《選舉管理委員會條例》（第 541 章）訂立並正有效的規例所訂明的任何罪行；或
 - (f) 因本條例或任何其他法律的施行而沒有資格擔任候選人或於選舉當選為議員；或

² 原訟法庭於 2012 年 6 月 21 日就黃軒璋及另一人訴律政司司長（高院憲法及行政訴訟 2012 年第 51 及 54 號）給予書面判詞，裁定《立法會條例》（第 542 章）第 39(1)(b)條（與《區議會條例》（第 547 章）第 21(1)(b)條相若）違憲。政府已於 2012 年 7 月 12 日宣布決定不會就有關判決提出上訴。日後的區議會選舉會按屆時有效的法例進行。任何人士如欲在區議會一般選舉獲提名為候選人，並對他／她的提名資格有疑問，他／她可徵詢獨立的法律意見，亦可根據現行選舉法例在 2023 年 10 月 16 日或之前向由選舉管理委員會委任的提名顧問委員會（區議會）申請提供意見。

- (g) 是香港以外地方的政府的代表或該政府的受薪政府人員；或
 - (h) 是香港以外任何地方的國家級、地區級或市級立法機關、議院或議會（中華人民共和國的全國或地方人民代表大會或人民協商機構除外）的成員；或
 - (i) 是未獲解除破產的人，或於過去 5 年內在沒有向債權人全數償還債務的情況下，獲解除破產或與其債權人訂立《破產條例》（第 6 章）所指的自願安排的人。
- (1A) 任何人如有以下情況，亦即喪失在選舉中獲提名為候選人及於選舉當選為議員的資格—
- (a) 該人因拒絕或忽略作出指明誓言而根據法律離任，或喪失就任的資格，而選舉於或將於該人離任或喪失資格的日期後的 5 年內舉行；或
 - (b) 該人被按照任何法律宣告、宣布或裁定為—
 - (i) 違反指明誓言；或
 - (ii) 不符合擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區的法定要求和條件，
 而選舉於或將於作出該項宣告、宣布或裁定的日期後的 5 年內舉行。
- (2) 任何人如根據《精神健康條例》（第 136 章）被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務的，亦即喪失在選舉中獲提名為候選人的資格，但如在其後該人根據該條例被裁斷為已有能力處理和管理其財產及事務，則該人復有獲提名為候選人的資格。
- (3) 任何人如根據《精神健康條例》（第 136 章）被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務的，亦即喪失於選舉當選為議員的資格，但如在其後該人根據該條例被裁斷為已有能力處理和管理其財產及事務，則該人復有於選舉當選為議員的資格。
- (4) (由 2023 年第 19 號第 22 條廢除)

When person is disqualified from being nominated as a candidate and from being elected as a member (section 21 of the District Councils Ordinance (Cap. 547))

- (1) A person is disqualified from being nominated as a candidate at an election, and from being elected as a member at an election, if the person—
- (a) is—
 - (i) a judicial officer; or
 - (ii) a prescribed public officer; or
 - (b) has, in Hong Kong, or any other place, been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not either
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon²; or
 - (c) has been convicted of treason; or
 - (d) on the date of nomination, or of the election, is serving a sentence of imprisonment; or
 - (e) without limiting paragraph (b), where the election is to be held or is held within 5 years after the date of the person’s conviction, is or has been convicted—
 - (i) in Hong Kong or any other place, of an offence for which the person has been sentenced to imprisonment, whether suspended or not, for a term exceeding 3 months without the option of a fine; or
 - (ii) of having engaged in corrupt or illegal conduct; or
 - (iii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201); or
 - (iv) of any offence prescribed by section 7 of Schedule 4A or regulations in force under the Electoral Affairs Commission Ordinance (Cap. 541); or
 - (f) is ineligible to be a candidate or to be elected as a member at an election because of the operation of this Ordinance or any other law; or
 - (g) is a representative or a salaried functionary of the government of a place outside Hong Kong; or

² The Court of First Instance delivered written judgment on 21 June 2012 on *Wong Hin Wai & another v Secretary for Justice* (HCAL 51&54/2012) and declared section 39(1)(b) of the Legislative Council Ordinance (Cap. 542) (which is similar to section 21(1)(b) of the District Councils Ordinance (Cap. 547)) to be unconstitutional. On 12 July 2012, the Government announced its decision not to appeal against the judgment. The future District Council elections will be held in accordance with the prevailing electoral laws. Any person who would like to be nominated as a candidate for a District Council Ordinary Election and is doubtful about his/her eligibility for nomination may seek independent legal advice, and may also apply to the Nominations Advisory Committee (District Councils) appointed by the Electoral Affairs Commission for advice on or before 16 October 2023 in accordance with the electoral law.

- (h) is a member of any national, regional or municipal legislature, assembly or council of any place outside Hong Kong, other than a people's congress or people's consultative body of the People's Republic of China, whether established at the national level or local level; or
 - (i) is an undischarged bankrupt or, within the previous 5 years, has either obtained a discharge in bankruptcy or has entered into a voluntary arrangement within the meaning of the Bankruptcy Ordinance (Cap. 6) with the person's creditors, in either case without paying the creditors in full.
- (1A) A person is also disqualified from being nominated as a candidate at an election, and from being elected as a member at an election, if the election is held or is to be held within 5 years after—
- (a) the date on which the person vacates an office, or is disqualified from entering on an office, under the law, for declining or neglecting to take a specified oath; or
 - (b) the date on which the person is declared or decided in accordance with any law—
 - (i) to be in breach of a specified oath; or
 - (ii) to have failed to fulfil the legal requirements and conditions on upholding the Basic Law and bearing allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
- (2) A person is also disqualified from being nominated as a candidate at an election if the person is found under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his or her property and affairs, but a person disqualified under this subsection is eligible for nomination as a candidate if, under that Ordinance, it is subsequently found that the person has become capable of managing and administering his or her property and affairs.
- (3) A person is also disqualified from being elected as a member at an election if the person is found under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his or her property and affairs, but a person disqualified under this subsection ceases to be disqualified if, under that Ordinance, it is subsequently found that the person has become capable of managing and administering his or her property and affairs.
- (4) (Repealed 19 of 2023 s. 22)

選民喪失在選舉中投票的資格的情況〔《區議會條例》(第547章)第30條〕

- (1) 任何選民如有以下情況，即喪失在選舉中投票的資格—
 - (a) 已不再有資格根據《立法會條例》(第542章)登記為選民；或
 - (b)-(d) (由2009年第7號第9條廢除)
 - (e) 根據《精神健康條例》(第136章)被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務；或
 - (f) 是中央人民政府或任何其他國家或地區的武裝部隊的成員。
- (2) 如某地區委員會界別的選民不再擔任有關地方行政區的地區委員會的委員，該選民亦即喪失在該界別的選舉中投票的資格。

When an elector is disqualified from voting at an election (section 30 of the District Councils Ordinance (Cap. 547))

- (1) An elector is disqualified from voting at an election if the elector—
 - (a) has ceased to be eligible to be registered as an elector under the Legislative Council Ordinance (Cap. 542); or
 - (b)-(d) (Repealed 7 of 2009 s. 9)
 - (e) is found under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his or her property and affairs; or
 - (f) is a member of the armed forces of the Central People's Government or any other country or territory.
- (2) An elector of a District Committees constituency is also disqualified from voting at an election for the constituency if the elector has ceased to be a member of a District Committee in the District concerned.

獲提名的候選人須遵從的規定〔《區議會條例》(第547章)第34條〕

- (1) 凡任何人擬在選舉中獲提名為候選人，該人須按照本條及根據《選舉管理委員會條例》(第541章)訂立並正有效的規例，呈交提名表格。
- (1A) 提名表格須—
 - (a) 按照《規例》獲提名人簽署；

- (b) 附有按金；及
 - (c) 載有或附有有關人士的聲明，示明該人會擁護《基本法》和保證效忠中華人民共和國香港特別行政區。
- (2) 按金的款額為《規例》為施行本條而訂明者。

What requirements are to be complied with by persons nominated as candidates (section 34 of the District Councils Ordinance (Cap. 547))

- (1) A person is to be nominated as a candidate for an election by submitting a nomination form in accordance with this section and regulations in force under the Electoral Affairs Commission Ordinance (Cap. 541).
- (1A) The nomination form must—
 - (a) be subscribed in accordance with the regulations;
 - (b) be accompanied by a deposit; and
 - (c) include or be accompanied by a declaration by the person to the effect that the person will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
- (2) The deposit is to be of such an amount as is prescribed by the regulations for the purposes of this section.

20. 根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第541F章）第16(3A)(a)及(3B)條，區議會資格審查委員會可要求選舉主任就下列指明事宜向該委員會提供意見：

In accordance with sections 16(3A)(a) and (3B) of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), the District Council Eligibility Review Committee may require the Returning Officer to advise the Committee on any of the matters specified below:

- (a) 選舉主任認為第 12 條是否就有關候選人而獲遵從；
whether, in the opinion of the Returning Officer, section 12 is complied with in relation to the candidate;
- (b) 在第(3C)款的規限下，選舉主任認為《區議會條例》（第 547 章）第 20、21 及 34 條是否就該候選人而獲遵從；
subject to subsection (3C), whether, in the opinion of the Returning Officer, sections 20, 21 and 34 of the District Councils Ordinance (Cap. 547) are complied with in relation to the candidate;
- (c) 選舉主任認為該候選人的提名表格是否有效；
whether, in the opinion of the Returning Officer, the nomination form of the candidate is valid;
- (d) 該候選人是否已在有關界別或選區的選舉中退選；
whether the candidate has withdrawn candidature for that constituency;
- (e) 在該候選人的提名表格上簽署為提名人而其資格是符合《區議會（提名所需的選舉按金及簽署人）規例》（第 547A 章）所訂的以提名人身分簽署提名表格的資格的人，是否已達訂明數目；
whether the nomination form of the candidate has been signed by the prescribed number of subscribers qualified to subscribe to the nomination form under the District Councils (Subscribers and Election Deposit for Nomination) Regulation (Cap. 547A);
- (f) 該候選人的提名表格是否已按本規例的規定填寫或簽署；
whether the nomination form of the candidate has been completed or signed as required under this Regulation;
- (g) 選舉主任認為—
in the opinion of the Returning Officer—
 - (i) 根據《區議會條例》（第 547 章），該候選人是否有資格獲提名為候選人；及
whether the candidate is eligible to be nominated as a candidate under the District Councils Ordinance (Cap. 547); and
 - (ii) 根據該條例，該候選人是否喪失獲提名為候選人的資格；
whether the candidate is disqualified from being nominated as a candidate under that Ordinance;
- (h) 該候選人是否在同一選舉中，已在另一界別或選區中獲提名；如是，該候選人是否已在該另一界別或選區的選舉中退選；
whether the candidate has been nominated for another constituency in the same election and, if so, whether the other candidature has been withdrawn;
- (i) 該候選人是否已繳存適當的按金；及

whether the candidate has lodged the appropriate deposit; and

(j) 根據選舉主任所得的資料，該候選人是否已去世。

whether, according to the information available to the Returning Officer, the candidate is dead.

21. 候選人必須根據《區議會條例》（第547章）第34(1A)(c)條的規定於提名表格內作出聲明，示明他／她會擁護《基本法》及保證效忠中華人民共和國香港特別行政區。擁護《基本法》是指擁護《基本法》各項條文，包括擁護下述條文—

In accordance with section 34(1A)(c) of the District Councils Ordinance (Cap. 547), a candidate must declare in the nomination form that he/she will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. Upholding the Basic Law means to uphold all the provisions of the Basic Law, including the following provisions –

第一條

香港特別行政區是中華人民共和國不可分離的部分。

Article 1

The Hong Kong Special Administrative Region is an inalienable part of the People's Republic of China.

第十二條

香港特別行政區是中華人民共和國的一個享有高度自治權的地方行政區域，直轄於中央人民政府。

Article 12

The Hong Kong Special Administrative Region shall be a local administrative region of the People's Republic of China, which shall enjoy a high degree of autonomy and come directly under the Central People's Government.

第一百五十九（四）條

本法的任何修改，均不得同中華人民共和國對香港既定的基本方針政策相抵觸。

Article 159(4)

No amendment to this Law shall contravene the established basic policies of the People's Republic of China regarding Hong Kong.

22. 某人若符合正面清單則屬「擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區」，而他／她若作出或意圖作出負面清單所列行為，則屬不符合「擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區」。《釋義及通則條例》（第1章）第3AA條載列如下：

A person upholds the Basic Law and bears allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("HKSAR") if the positive list is satisfied; and that the person does not uphold the Basic Law and bear allegiance to the HKSAR if the person does or intends to do any of the things set out in the negative list. Section 3AA of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1) is reproduced below -

對擁護《基本法》、效忠特區的提述（《釋義及通則條例》（第1章）第3AA條）

(1) 就施行條例而言，任何人如—

(a) 擁護《中華人民共和國憲法》及《基本法》確立的香港特別行政區的憲制秩序；

(b) 擁護中華人民共和國國家主權、統一、領土完整和國家安全；

(c) 擁護—

(i) 香港特別行政區是中華人民共和國不可分離的部分；

(ii) 中華人民共和國對香港特別行政區行使主權；及

(iii) 中央根據《基本法》對香港特別行政區行使管治權力；

(d) 擁護“一國兩制”原則的落實，維護香港特別行政區的政治體制；

(e) 擁護在《基本法》的框架下，保持香港特別行政區繁榮穩定的目的；及

(f) 忠於香港特別行政區，維護香港特別行政區的利益，

即屬擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區。

(2) 在第(1)款中，提述擁護，即提述在意圖上及言行上均真心地及真誠地遵守、支持、維護及信奉。

(3) 就施行條例而言，任何人當作出或意圖作出以下任何行為時，不屬擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區—

(a) 作出或進行危害國家安全的行為或活動，包括—

(i) 作出《基本法》第23條規定禁止的行為；

- (ii) 犯《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》規定的罪行；及
- (iii) 犯成文法則或普通法規定的關於危害國家安全的罪行；
- (b) 拒絕承認中華人民共和國對香港特別行政區擁有並行使主權，包括反對中央政權機關按照—
 - (i) 《中華人民共和國憲法》；
 - (ii) 《基本法》；或
 - (iii) 《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》，履行職務和職能；
- (c) 拒絕承認香港特別行政區作為中華人民共和國一個地方行政區域的憲制地位；
- (d) 宣揚或支持“港獨”主張，包括—
 - (i) 主張、推動或實施香港“獨立建國”；
 - (ii) 參與以“香港獨立”為宗旨的組織；
 - (iii) 主張、推動或實施“自決主權或治權”、“全民公投”、“全民制憲”等活動，或參與以“自決”為宗旨的組織；及
 - (iv) 主張或推動香港轉歸外國統治；
- (e) 尋求外國政府或組織干預香港特別行政區的事務；
- (f) 作出損害或有傾向損害《基本法》中以行政長官為主導的政治體制秩序的行為，包括—
 - (i) 以非法手段強迫或威嚇行政長官改變某項政策或提交立法會審議的議案；
 - (ii) 無差別地反對特區政府提出的議案，並—
 - (A) 意圖以此要脅特區政府；
 - (B) 意圖以此使特區政府無法正常履行職務和職能；或
 - (C) 意圖以此逼使行政長官下台及推翻特區政府；及
 - (iii) 利用特區政府舉行的選舉，組織或實施（或煽動他人組織或實施）任何形式的對抗中央人民政府和特區政府的“變相公投”；
- (g) 作出損害或有傾向損害香港特別行政區的整體利益的行為；
- (h) 公開及故意以焚燒、毀損、塗劃、玷污、踐踏等方式侮辱國旗或國徽或區旗或區徽；
- (i) 侮辱或貶損國歌或國家主權的任何其他象徵和標誌。
- (4) 就施行條例而言，本條並不局限對擁護《基本法》、效忠中華人民共和國香港特別行政區的提述的涵義。

References to upholding Basic Law and bearing allegiance to HKSAR (section 3AA of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1))

- (1) For the purposes of an Ordinance, a person upholds the Basic Law and bears allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China if the person -
 - (a) upholds the constitutional order of the Hong Kong Special Administrative Region established by the Constitution of the People’s Republic of China and the Basic Law;
 - (b) upholds the national sovereignty, unity, territorial integrity and national security of the People’s Republic of China;
 - (c) upholds –
 - (i) the fact that the Hong Kong Special Administrative Region is an inalienable part of the People’s Republic of China;
 - (ii) the People’s Republic of China’s exercise of sovereignty over the Hong Kong Special Administrative Region; and
 - (iii) the Central Authorities’ exercise of governance over the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law;
 - (d) upholds the implementation of “one country, two systems” principle, and safeguards the political structure of the Hong Kong Special Administrative Region;
 - (e) upholds the objective to maintain the prosperity and stability of the Hong Kong Special Administrative Region within the framework of the Basic Law; and
 - (f) is loyal to, and safeguards the interests of, the Hong Kong Special Administrative Region.
- (2) In subsection (1), a reference to uphold is a reference to intend to genuinely and truthfully observe, support, maintain and embrace, and genuinely and truthfully observe, support, maintain and embrace in words and deeds.
- (3) For the purposes of an Ordinance, a person does not uphold the Basic Law and bear allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China when the person does, or intends to do, any of the following –
 - (a) commits acts or carries out activities that endanger national security, including –
 - (i) commits an act required by Article 23 of the Basic Law to be prohibited;

- (ii) commits an offence under the Law of the People’s Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region (a translation of “《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》”); and
- (iii) commits an offence relating to endangering national security under an enactment or under the common law;
- (b) refuses to recognize the People’s Republic of China’s sovereignty over the Hong Kong Special Administrative Region and the exercise of the sovereignty, including objecting to the performance of duties and functions by the body of central power in accordance with –
 - (i) the Constitution of the People’s Republic of China;
 - (ii) the Basic Law; or
 - (iii) the Law of the People’s Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region (a translation of “《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》”);
- (c) refuses to recognize the constitutional status of the Hong Kong Special Administrative Region as a local administrative region of the People’s Republic of China;
- (d) advocates or supports “Hong Kong independence”, including –
 - (i) pursues, promotes or implements “independence and state-building” of Hong Kong;
 - (ii) participates in an organization the object of which is “Hong Kong independence”;
 - (iii) pursues, promotes or implements an activity for “self-determination of sovereignty or jurisdiction”, “referendum” or “devising constitution by all people”, or participates in an organization the object of which is “self-determination”; and
 - (iv) pursues or promotes the reign over Hong Kong to be transferred to a foreign country;
- (e) solicits interference by foreign governments or organizations in the affairs of the Hong Kong Special Administrative Region;
- (f) commits acts that undermine or have a tendency to undermine the order of the political structure led by the Chief Executive, contained in the Basic Law, including–
 - (i) compels or overawes the Chief Executive by any unlawful means to change a policy, or a motion to be submitted to the Legislative Council for consideration;
 - (ii) indiscriminately objects to the Government’s motion, and with this –
 - (A) intends to threaten the Government;
 - (B) intends to render the Government incapable of performing its duties and functions as normal; or
 - (C) intends to force the Chief Executive to step down and to overthrow the Government; and
 - (iii) makes use of an election held by the Government to organize or implement, or to incite another person to organize or implement, a “de facto referendum” in any form to confront the Central People’s Government and the Government;
- (g) commits acts that undermine or have a tendency to undermine the overall interests of the Hong Kong Special Administrative Region;
- (h) desecrates the national flag or national emblem, or regional flag or regional emblem, by publicly and wilfully burning, mutilating, scrawling on, defiling or trampling on it;
- (i) insults or disrespects the national anthem or any other symbol and sign of national sovereignty.
- (4) For the purposes of an Ordinance, this section does not limit the meaning of a reference to upholding the Basic Law and bearing allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China.

23. 請注意下列有關在此提名表格提供個人資料的說明 –

Please note the following with regard to the provision of personal data in connection with this nomination form –

(a) **資料用途**

就此提名表格提供的個人資料及其他有關的資料，會供區議會資格審查委員會、香港特別行政區維護國家安全委員會、有關界別的選舉主任、選舉事務處、選舉管理委員會及其他有關的政府部門和機構用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other relevant information provided in this nomination form will be used by the District Council Eligibility Review Committee, the Committee for Safeguarding National Security of the Hong Kong Special Administrative Region, the Returning Officer for the relevant constituency, the Registration and Electoral Office, the Electoral Affairs Commission, and other relevant government departments and organizations for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

提名表格會根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 14 條供公眾查閱直至有關的選舉結果公告於憲報刊登為止。在展示前，表格內所有身分證明文件號碼、出生日期（年份除外）、地址、通訊地址、電話號碼、傳真號碼及電郵地址（提供予傳媒及公眾的聯絡資料除外）將會被遮蓋。候選人須注意，如區議會資格審查委員會決定某提名無效，該委員會必須在提名表格上批註其決定及作出該決定的理由，該等資料亦會供公眾查閱。就此提名表格提供的所有資料（包括個人資料及其他資料）可能會提供予其他獲授權的部門、機構或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The nomination form will be made available for public inspection in accordance with section 14 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F) until the relevant notice of election result is published in the Gazette. All identity document numbers, date of birth (except the year), addresses, correspondence address, telephone numbers, fax number and email address (except contact information for the media and public) in the form will be covered before display. Candidates are reminded that, should the District Council Eligibility Review Committee decide that any nomination is invalid, the Committee is required to endorse on the nomination form its decision and the reason(s) for it, which will be made available for public inspection. All information (including the personal data and other information) provided in this nomination form may also be provided to other authorized departments, organizations or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她在提名表格所提供的個人資料。

Access to Personal Data

Any person has the rights to request access to and correction of the personal data he/she provided in the nomination form in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **個人資料保障原則**

候選人應留意，在收集提名人的個人資料以填寫提名表格時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的保障資料原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保個人資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱、處理、刪除、喪失或使用。

Personal Data Protection Principles

Candidates are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) in collecting personal data of subscribers in completing the nomination form, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorized or accidental access, processing, erasure, loss or use.

(e) **查詢**

關於透過本提名表格收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：九龍長沙灣東京街西 3 號庫務大樓 8 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this nomination form (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer (Address: 8th Floor, Treasury Building, 3 Tonkin Street West, Cheung Sha Wan, Kowloon).

選舉管理委員會
2023年9月
Electoral Affairs Commission
September 2023

填寫中文姓名及地址／通訊地址的注意事項
Points to note when filling in the Chinese Name and
Address/ Correspondence Address

第一部分：中文姓名

PART I: Chinese Name

候選人在填寫中文姓名時必須嚴格依照在其身分證明文件（指候選人記錄在地方選區正式選民登記冊內的資料所依據的身分證明文件，通常是其香港身分證）上所顯示的繁體字或簡體字寫法（按情況而言）。

The candidate must strictly follow the writing of his/her Chinese name as shown on his/her identity document (being the identity document based on which the particulars of the candidate are recorded in the geographical constituencies final register, which is usually his/her Hong Kong Identity Card) in terms of Traditional Chinese or Simplified Chinese (as the case may be).

例子 –

Examples -

香港身分證上姓名 Name on Hong Kong Identity Card	提名表格上姓名 Name on Nomination Form		
	可以接受 Acceptable	不可以接受 Unacceptable	與香港身分證上寫法不同的字 Character written differently from that on the Hong Kong Identity Card
葉廣強	葉廣強	叶廣強 葉广強 葉廣强	“叶” “广” “强”
温宝琼	温宝琼	溫宝琼 温寶琼 温宝瓊	“溫” “寶” “瓊”
萬恆傑	萬恆傑	万恆傑 萬恒傑 萬恆杰	“万” “恒” “杰”

第二部分：地址／通訊地址

PART II: Address/ Correspondence Address

候選人在填寫地址／通訊地址時，應確保有關的中文及英文地址資料完整，並依照以下格式及例子排列－

The candidate should make sure that the address/ correspondence address **information in Chinese and English is complete** and in the order as shown in the format and examples below-

格式

Format

中文地址

Address in Chinese

* 香港／九龍／新界	XXX	XX街 XX號	
區域	地區	街道名稱及號數	
XX大廈	X座	X樓	X室
大廈／屋邨／鄉村名稱	座	樓	室

英文地址

Address in English

Flat X	X / F	Block X	XXX Building
Room / Flat	Floor	Block	Name of Building / Estate / Village
XX XXX Street	XXXXX	* Hong Kong / Kowloon / New Territories	
Number & Name of Street	District	Region	

* 請刪去不適用者。

Please delete whichever is inapplicable.

例子一

Example 1

中文地址： * 香港／九龍／新界中環明街 38 號耀華閣 B 座 15 樓 A 室

Address in English: Flat A, 15/F, Block B, Yiu Wah Tower, 38 Ming Street,
Central, * Hong Kong / ~~Kowloon~~ / ~~New Territories~~

例子二

Example 2

中文地址： * 香港／九龍／新界南丫島莫志新村 99 號 4 樓

Address in English: 4/F, 99 Mok Chi Sun Tsuen, Lamma Island,
* Hong Kong / ~~Kowloon~~ / ~~New Territories~~

例子三

Example 3

中文地址：* 香港／九龍／新界觀塘巧明街 123 號百利工業中心 3 期 5 樓 D 室

Address in English: Unit D, 5/F, Pak Lei Industrial Centre Phase 3, 123 How Ming Street,
Kwun Tong * ~~Hong Kong / Kowloon / New Territories~~

例子四

Example 4

中文地址：* 香港／九龍／新界沙頭角沙頭角道河北村 89 號〔村民信箱 3999 號〕

Address in English: (Villager's Letter Box 3999) No. 89, Tung North Village, Sha Tau Kok Road
Sha Tau Kok, * ~~Hong Kong / Kowloon / New Territories~~

註： 根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 19 條，有關界別的選舉主任必須將一份關於區議會資格審查委員會就某人是否獲有效提名的決定的通知，按提名表格上所提供他／她的地址送交該人及有關界別的每名獲有效提名的候選人，因此候選人須在提名表格上提供足夠資料（如提供的地址接收郵件有困難，則可同時提供另一通訊地址）以便有關界別的選舉主任送交有關通知。候選人有責任確保有關界別的選舉主任可透過他／她所提供的地址與其聯絡。

Note: Since the Returning Officer for the relevant constituency has to send a notice of the decision of the District Council Eligibility Review Committee that a person is validly nominated or is not validly nominated to the person concerned and each validly nominated candidate for the constituency concerned and such notice must be sent to his/her address provided in the nomination form in accordance with section 19 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F), the candidate should provide sufficient information (if there is difficulty in receiving mail through the address provided, please provide another correspondence address) in the nomination form to facilitate the Returning Officer for the relevant constituency's delivery of the relevant notice. Candidates have the responsibility to ensure that the Returning Officer for the relevant constituency can contact him/her through the address provided.